



Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
1071 Budapest, Peterdy u. 35.
Tel.: 321-3588, 322-3034 Fax: 322-5997
E-mail: periferia@periferia.hu

NAV Központi Hivatal Közbeszerzési Főosztály
dr. Soós Zsuzsanna ezredes
Tárgy: Előzetes vitarendezési kérelem

2013.02.11.

Tisztelt Főosztályvezető Asszony!

A Nemzeti Adó- és Vámhivatal „500 db kisteljesítményű nyomtató beszerzése” /ügyiratszám: 3709101982/ tárgyú eljárásával kapcsolatban fordulok Önökhöz.

Az eljárás összegezését 2013.02.06-án küldték meg, amiben a 9 ajánlat közül 7 pályázatot - köztük a R+R Periféria Kft.-H-Copex Irodatechnika Kft- LT Sales Kft. közös ajánlattevők ajánlatát – érvénytelennek minősítettek.

A felhívás 2012.12.17-én jelent meg és az ajánlatokat 2013.01.03-án kellett beadni.

Álláspontunk szerint az összegezés „7. Az érvénytelen ajánlatot tevők neve, címe és az érvénytelenség indoka:” pontja több tekintetben is jogsértő.

A jogsértőnek tartott elemek:

- Az R+R Periféria Kft., H-Copex Irodatechnika Kft., LT Sales Kft. közös ajánlattevők ajánlatának érvénytelenné nyilvánítása;
- Az érvénytelenné nyilvánítás részletes indokolásának elmaradása.

A kérelmező javaslata, hogy Ajánlatkérő a törvénysértő összegezést a 2003. évi CXXIX. tv. (a keretmegállapodásos eljárás első részének megkezdésekor hatályos közbeszerzési törvény) 96. § (4) bekezdése szerint módosítsa, vonja vissza az érvénytelenségről szóló tájékoztatást az ajánlatunk vonatkozásában, és a módosított írásbeli összegezést faxon vagy elektronikus úton haladéktalanul és egyidejűleg küldje meg az összes ajánlattevőnek.

Észrevételeink, valamint az álláspontunkat alátámasztó adatok, tények, továbbá az azt alátámasztó dokumentumokra történő hivatkozás

I. Az „Ajánlatkérési dokumentáció” „II. Műszaki leírás” fejezetében meghatározott műszaki elvárásoknak megfelelő nyomtatókra kellett ajánlatot tenni.

A műszaki elvárások:

NYOMTATÓMOTOR

Nyomtatási sebesség	Min.30 lap/perc fekete-fehér (A4)
Nyomtatási módszer	Fekete-fehér lézersugaras nyomtatás
Nyomtatási felbontás minimum	600×600 dpi
Bemelegedési idő	Max. 30 másodperc a bekapcsolástól
Első oldal elkészülési ideje	Max. 10 másodperc alatt.

Minimálisan elvárt havi nyomtatási képesség 2.000 A/4-es oldal

Nyomtatási margók 5 mm felül, alul, bal és jobb oldalon

HORDOZÓK KEZELÉSE

Papírbemenet (normál)	Min. 200 lapos kazetta
Papírbemenet (opcionális)	Min. 400 lapos kazetta
Papírkiadás	150 lapos, nyomtatott oldallal lefelé, 1 lapos, nyomtatott oldallal felfelé
Hordozótípusok	Normál papír, nehéz papír, fólia, Matrica, Indexkártya, Boríték, Levelezőlap
Hordozóméret	Kazetta (normál és opcionális) A4,B5,A5,A6,LGL,LTR,EXECUTIVE,16K, Többfunkciós A4,B5,A5,A6,LGL,LTR,EXECUTIVE,16K,Boríték 10,Monarch,DL,C5,B5 (ISO) ,indexkártya
Hordozósúlyok	Kazetta (normál és opcionális): 60 – 120 g/m ²
Kétoldalal nyomtatás	Automatikus A4/LTR/LGL esetén

VEZÉRLŐ

Memória	Min. 256 MB
Nyomtatási nyelvek	PCL5e, PCL6
Interfész csatlakoztathatóság	és Nagy sebességű USB 2.0, 10BASE-T/100BASE-TX/

FOGYÓESZKÖZÖK

Tonerkazetták Standard: min 2000 lap;
Nagy kapacitású: min 5000 lap;

* Minden leszállított nyomtatóhoz az induló készleten felül 1 db Nagy kapacitású tonerkazetta biztosítása szükséges

A hivatkozás idegen szavainak jelentése a magyar nyelv általános értelmezése szerint

- Standard, másként sztenderd = irányadó, szabvány
- Normál = szabványos, szokásos
- Opció = választható
- Opcionális = tetszőlegesen választható, nem kötelező
- Opcionálisan = kötelezettség nélkül, feltételesen

Az ismertetettek szerint:

A műszaki elvárásban, a hordozók kezelésénél az szerepelt, hogy a nyomtató rendelkezzen egy papírbemenettel, amely minimum 200 lap kezelésére alkalmas papírtálca („kazetta”) / „Papírbemenet (normál)” /. – Ennek egyértelmű jelentése, hogy a megajánlandó nyomtatónak alapkiépítésben kell rendelkezni egy ilyen papírbemenettel és tálcával.

Ezt követően szerepel a „Hordozók kezelése” részben a „Papírbemenet (opcionális)” kifejezés. – Ennek jelentése tehát, hogy a megajánlandó eszköznek képesnek kell lennie arra, hogy kiegészíthető legyen egy minimum 400 lap kezelésére alkalmas második papírtálca befogadására, az eszközhöz kell léteznie ilyen kiegészítőnek. – Mint nyilatkozatunkban is szerepel, az eszközhöz létezik ilyen kiegészítő.

E helyen felhívjuk T. Ajánlattevő figyelmét, hogy a fenti értelmezés helyességét támasztja alá az is, hogy a keretmegállapodásos eljárás első részének dokumentációja (amely a keretmegállapodásos eljárás alap feltételrendszerét határozza meg), a 36. oldalán a megajánlható termékeket a következőképpen csoportosítja:

„A termékek alatt értjük az **alapkészülékeket**, az ezekhez rendelhető gyártmányra jellemző **kiegészítőket, upgrade elemeket** (pl. finiser, hálózati kártya, stb.), **kellékanyagokat** (toner, starter, fényhenger, festékező modul, stb.), valamint **a nevesített szolgáltatás csomagokat** (mint például a karbantartás, bérlet, teljes üzemeltetési szolgáltatás, stb.)”

Ennek megfelelően, ha Önök az alapkészülékhez kiegészítőt tüntetnek fel, az valóban kötelező elemként lett volna értelmezendő, de Önök az „Elvárt műszaki paraméterek” cím alatt az „opcionális” kifejezést használták, amely a központi beszerző szervezet által is használt értelmezésben a **nem kötelező termékeket jelenti**.

Felhívjuk figyelmüket arra a tényre is, hogy az Önök „Ajánlatkérési dokumentáció”-ja is ezt az értelmezést alkalmazza: A „fogyóeszközöknél” leírták, hogy olyan nyomtatóra kérnek ajánlatot, amelyhez használható standard (min. 2000 lap) és nagy kapacitású (minimum 5000 lap) festékkazetta is. A műszaki leírásban, mint „Elvárt műszaki paraméter” tehát az szerepel, hogy létezzon standard és nagy kapacitású festékkazetta is a nyomtatóhoz. Ezt követően azonban előírták, hogy „**Minden leszállított nyomtatóhoz az induló készleten felül 1 db Nagy kapacitású tonerkazetta biztosítása szükséges**”.

A nagy kapacitású festékkazetta – hasonlóan a **kiegészítőként** rendelhető (Önök által opcionálisként jelölt) papírkazettához – **nem alapkészülék**, hanem az egy **kellékanyag**, ami azt jelenti, hogy nem tartalmazza azt a nyomtató normál kiépítésben, de választható a nyomtatóhoz. Az Ajánlatkérő ez utóbbi esetben ezt a választható terméket kötelezővé tette, vagyis az az ajánlattevő, aki meg akart felelni a műszaki leírásnak, annak meg kellett azt ajánlania. A kilenc ajánlattevőből kilencen olyan pályázatot adott be, amiben a nagy kapacitású festékkazetta szerepel, a kiírásnak megfelelően.

– Amennyiben tehát a második (az „opcionális”) papírtálca megajánlása is követelmény lett volna, azzal kapcsolatban is fel kellett volna tüntetniük, hogy minden leszállított nyomtatóhoz 1 db kiegészítő papírtálca biztosítása szükséges. Ezt a követelményt a közbeszerzési műszaki leírás **nem tartalmazza**, így az **ajánlatunk nem minősíthető érvénytelennek** azzal a hivatkozással, hogy az „nem tartalmazza a 'Papírbemenet (opcionális): Min. 400 lapos kazetta' **terméket**, melyet ajánlatkérő az elvart műszaki paraméterek között szerepeltetett”.

Felhívjuk figyelmüket, hogy az informatikai piac által általánosan elfogadott módon, a nyomtatók műszaki adatlapjain mindig fel van tüntetve, hogy melyik kiegészítő része a normál kiépítésnek és mi az, ami a nyomtatóhoz opcionálisan (választható kiegészítőként) megvásárolható. Ilyen opcionális termékek lehetnek a memória modulok, tonerkazetták, papírtálcák, szoftverek. 2 példát mellékelünk a műszaki adatlapokra:

A minimum 400 lap kezelésére alkalmas papírtálcát opciós elemként tüntetik fel a nyomtatók műszaki adatlapjai. A HP adatlapján ennek az opciós (választható) terméknek a neve HP laserjet 500 lapos papíradagoló tálca. A Canon adatlapján szintén választható eszközként szerepel az 500 lapos partálca PF-44 papíradagoló néven.

A műszaki kiírások is arra utalnak, hogy ha az opcionális termékek szerepelnek is a nyomtatók adatlapjain, az azt jelenti, hogy a normál kivitelhez választhatóak, megvásárolhatóak, **de nem kötelező megvásárolni az opciós termékeket**.

Az Ajánlatkérő hiánypótlási felhívásából és Cégünk iratbetekintéséből is kiderült, hogy az ajánlattevők túlnyomó többsége (9-ből 7 pályázó) az opcionális (nem kötelező) kiegészítőt nem vonta be az ajánlati árba.

Az Ajánlattevő felvilágosítást kért a nem kötelező (opciós) papírtálcáról. Ebben felvilágosításban az ajánlatunkat nem változtattuk meg, de tájékoztató jellegűen megadtuk az opcionális tálcá árát. Amennyiben a nyomtató normál kivitelén felül az opciós papírtálcára is szüksége lenne az Ajánlatkérőnek, akkor könnyen kiszámítható az értéke: nettó 25.124.320 /kötelező/ + nettó 11.557.500 /opcionális/

Összesen: 36.661.820 + közbeszerzési díj + áfa.


Felhívjuk figyelmüket, hogy ez 11%-kal kedvezőbb a Bravogoup Rendszerház Kft. konzorciumának, ill. a Colorspectum Kft. konzorciumának nettó összesen ajánlati áránál, amely azon túlmenően, hogy döntésük törvénysértő, még gazdasági szempontból, a felelős pénzügyi gazdálkodás szempontjából is ésszerűtlenné teszi azt. Ez az összeg bruttó 5.721.035, amennyiben a Colorspectum Kft. ajánlatához viszonyítunk.

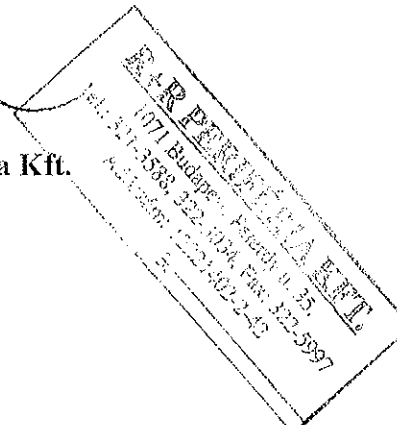
Az álláspontunk szerint, amennyiben az Ajánlattevőnek az opcionális termékre is szüksége van, akkor azt nem választható, hanem kötelező elemként kell feltüntetnie a műszaki kiírásban. Ennél az eljárásnál az Ajánlattevő nem tette kötelezővé a minimum 400 lapos kazetta megajánlását, ezért az ajánlatokban sem követelheti meg azt.

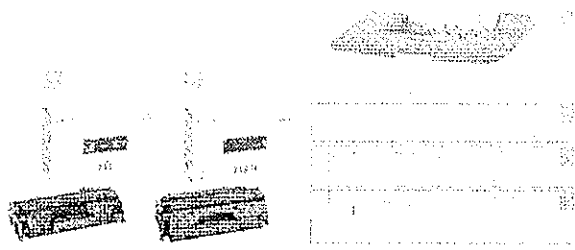
II. Az Önök által elkészített összegezés azért sem felel meg a törvényi előírásoknak, mert az eljárás során alkalmazandó Kbt. előírásai szerint (ld. 93. § (1) bekezdés) az ajánlatkérő köteles az ajánlattevőt írásban tájékoztatni ajánlatának a 88. § (1) bekezdése szerinti egyéb okból történt érvénytelenné nyilvánításáról, **valamint ennek indokáról**. Az Önök által megküldött összegezésben nem indokolták meg a törvény által előírt módon az egyéb okból történt érvénytelenné nyilvánítást, így az ajánlattevő csak következtetni tud az Önök döntésének lehetséges indokaira, s ez számunkra érdekeink érvényesítése során sérelmet okoz, mint több döntőbizottsági határozat is megállapította.

A fentiek alapján ismételten hangsúlyozzuk, hogy az R+R Periféria Kft.-H-Copex Irodatechnika Kft- LT Sales Kft. közös ajánlattevők ajánlata a műszaki elvárásoknak megfelelően lett elkészítve, ezért érvényes. A további jogi lépések megelőzése érdekében tisztelettel kérjük, hogy a törvénysértő összegezés módosítsák.

Tisztelettel,


Rajnai Róbert
ügyvezető
R+R Periféria Kft.


R+R PERIFÉRIA KFT.
1071 Budapest, Perifériai út 35.
Tel.: 31-3598-322; 3134; Fax: 312-5997
E-mail: r+r@periferia.hu

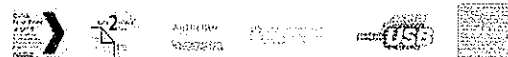


- 5 soros LCD kijelző
- 50 lapos többfunkciós tálcá
- 250 lapos kazetta
- Optionális 500 lapos kazetta
- 719-es kazetta
- Optionális kazetta, 719H

NYOMTATÓMŰ Nyomatási sebesség Nyomatási módszer Nyomatási felbontás Nyomatási felbontás Bernevelési idő Első oldal elkészülési ideje Terhelhetőség Nyomatási margók	33 lap/perc monó (A4) Fekete-fehér lézerezugaras nyomtatás Max. 1200×1200 dpi Max. 600×600 dpi Kb. 28 másodperc vagy kevesebb a bekapcsolástól Kb. 7 másodperc Max. 50 000 oldal/hónap 5 mm felül, alul, bal és jobb oldalon
HORDOZÓK KEZELÉSE Papírbevétel (normál) Papírbeemenet (opcionális) Papírkiadás Hordozóípusok Hordozóméreték	250 lapos tálcá 50 lapos többfunkciós tálcá 500 lapos kazetta 150 lapos, nyomtatott oldallal lefelé, 1 lapos, nyomtatott oldallal felfelé Normál papír, nehéz papír, fólia, címke, indexkártya, boríték, levelezőlapp Kazetta (normál és opcionális) A4, B5, A5, A6, LGL, LTR, EXECUTIVE, 16K. Egyedi méretek (Szélesség: 105,0-215,9mm Hosszúság: 148,0-355,6mm)
Hordozók súlya Kétoldalas nyomtatás	Többfunkciós tálcá: A4, B5, A5, A6, LGL, LTR, EXECUTIVE, 16K, boríték COM-10, Monarch, DL, C5 (ISO), indexkártya, Egyedi méretek: (szélesség 76,2 ~ 215,9 mm; hosszúság 127,0 ~ 355,6 mm) Kazetta (normál és opcionális): 60-120 g/m ² Többfunkciós tálcá: 60-163 g/m ² Automatikus (csak A4/LTR/LGL)
ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK Tápellátási követelmények Teljesítményfelvétel Zajszint Méretek (szé × mé × ma) Tömeg Üzemeltetési feltételek Kezelőfelület	220-240 V (±10%) 50/60 Hz (±2 Hz) Maximum: kb. 1140 W vagy kevesebb Aktív: kb. 560 W Készenléti állapotban: kb. 14 W Alvó állapotban: kb. 14 W (panel kikapcsolva), kb. 1 W (mélyalvás) Jellemző átlagos energiafogyasztás (TEC): 1,3 kWh/hét Hangteljesítmény ¹ : Aktív állapotban: 7,06 B vagy kevesebb Készenléti állapotban: hangtalan Hangnyomás ¹ : Aktív állapotban: 54,2 dB (A) vagy kevesebb Készenléti állapotban: hangtalan 400×376×289 mm (panellel együtt) Kb. 12,4 kg Hőmérséklet: 10-30 °C Páratartalom: 20-80% rel. (lecsapódás nélkül) 5 soros LCD kijelző 8 LED-es jelzőfény 10 vezérlőgomb

VEZÉRLŐEGYSÉG Memória Nyomatónyelvek Betűípusok Intenzív és csatlakozási lehetőségek Kompatibilis operációs rendszerek	512 MB UFRIL (ultra gyors leképezés), PCL5e, PCL6, Adobe® PostScript Level 3 (opcionális) 45 PCL betűípusok, 136 PS betűípusok (opcionális) Nagy sebességű USB 2.0, 10GBASE-T/100GBASE-TX/10GBASE-T Windows 2000/XP(32 bit/64 bit)/ Vista(32 bit/64 bit)/ 7 (32 bit/64 bit)/ Server 2003(32 bit/64 bit)/ Server 2008 R2(64 bit)/ Server 2008(32 bit/64 bit)/ Mac OS10.4.9-10.7.x ² / Linux ³ / Citrix
FOGYÓESZKÖZÖK Minden-az-egyben kazetták	Normál: 719 kazetta (2100 lap ⁴) Nagy kapacitású: 719 H kazetta (6400 lap ⁴)
TARTOZÉKOK/ VÁLASZTHATÓ ESZKÖZÖK* Eszközök	RF-44 PAPIRADAGOLÓ (500 lapos kazetta) AQ1 PS-nyomatókészlet (Adobe PostScript 3 ROM-modul) ¹ F1 vonalkódnyomató-készlet (vonalkód ROM-modul) ¹

Szükséges felkészítést igénylő nyilatkozatok. A műszaki adatok érvényes nélkül változhatnak.
 (1) A hangkibocsátás megadott értéke megfelel az ISO 9296 szabványnak
 (2) Csak intenzív használatra.
 (3) Az ISO/IEC 19752 szabvány alapján
 (4) A vonalkód ROM és a PS ROM egyszerre nem szerelhető fel



Canon Inc.
canon.com

Canon Europe
canon-europe.com

Hungarian Edition
© Canon Europe M.V., 2012

Canon Hungária Kft.
1031 Budapest,
Graphisoft Park 1. (Záhony utca 7.)
Telefon: (+361) 2375904
Fax: (+361) 2375901
canon.hu